

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1926.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1927.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSEURS,

Pour le cas où, selon les prévisions, les budgets des dépenses pour l'exercice 1927 ne seraient pas votés avant le 31 décembre prochain, des crédits provisoires devront être ouverts en vue d'assurer la marche des services publics.

C'est l'objet du projet de loi que, au nom du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Les sommes proposées ont été calculées sur la base des projets de budgets, pour les besoins présumés des trois premiers mois.

Le Ministre des Finances,

B^{on} M. HOUTART.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 30 NOVEMBER 1926.

Wetsontwerp

houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op
de begrotingen voor het dienstjaar 1927.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN.

Mochten, zooals mag verwacht worden, de begrotingen der uitgaven voor het dienstjaar 1927 niet vóór 31 December aanstaande aangenomen zijn, dan zouden voorloopige credieten moeten toegestaan worden om de openbare diensten in gang te houden.

Dit is het voorwerp van het wetsontwerp dat ik in 's Konings naam, de eer heb aan uwe beraadslaging voor te leggen.

De voorgestelde sommen zijn berekend op voet van de begrotingsontwerpen, voor de voorziene behoeften van de eerste drie maanden.

De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à
valoir sur les budgets de l'exercice
1927.

WETSONTWERP

houdende toekenning van voorloopige
credieten te gelden op de begroo-
tingen voor het diens'jaar 1927.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut :

Sur la proposition de Notre Mi-
nistre des Finances, et de l'avis de
Notre Conseil des Ministres,

NOUS AYONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit
sera présenté, en Notre nom, aux
Chambres Législatives, par Notre
Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires, à valoir sur
les Budgets de l'exercice 1927, sont
ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances pour le ser- vice de la Dette . fr.	475,000,000
Au Ministère des Finances pour les Do- tations	4,165,000
Au Ministère de la Justice	50,217,000
Au Ministère des Affaires Étrangères .	12,773,000

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil :*

Op de voordracht van Onzen Mi-
nister van Financiën, en volgens ad-
vies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in
Onzen naam, door Onzen Minister
van Financiën, aan de Wetgevende
Kamers ter overweging aangeboden
worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige credieten, te gelden op
de Begrotingen voor het dienstjaar
1927, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld . fr.	475,000,000
Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën	4,165,000
Aan het Ministerie van Justitie	50,217,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	12,773,000

Au Ministère de
l'Intérieur et de l'Hy-
giène fr. 11,544,000

Au Ministère des
Sciences et des Arts . 142,494,000

Au Ministère de
l'Agriculture . . . 13,412,000

Au Ministère des
Travaux Publics . . 30,298,000

Au Ministère de
l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance
Sociale 73,633,000

Au Ministère des
Colonies 1,736,000

Au Ministère de la
Défense Nationale. . 149,402,000

Au Ministère de la
Défense Nationale pour
la Gendarmerie . . 22,918,000

Au Ministère des
Finances 59,316,000

Au Ministère des Fi-
nances pour les Non-
Valeurs et les Rem-
boursements . . . 132,479,000

*B. — Pour les dépenses extraor-
dinaires.*

*1° Dépenses extraordinaires pro-
prement dites :*

Au Ministère de la
Justice 19,000

Au Ministère de l'In-
térieur et de l'Hygiène 1,180,000

Au Ministère des
Sciences et des Arts . 2,562,000

Au Ministère des
Travaux publics . . 37,030,000

Au Ministère de l'In-
dustrie, du Travail et
de la Prévoyance so-
ciale 840,000

Aan het Ministerie
van Binnenlandse
Zaken en Volksge-
zondheid . . . fr. 11,544,000

Aan het Ministerie
van Wetenschappen
en Kunsten . . . 142,494,000

Aan het Ministerie
van Landbouw . . . 13,412,000

Aan het Ministerie
van Openbare Wer-
ken 30,298,000

Aan het Ministerie
van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke
Voorzorg 73,633,000

Aan het Ministerie
van Koloniën . . . 1,736,000

Aan het Ministerie
van Landsverdediging. 149,402,000

Aan het Ministerie
van Landsverdediging
voor de Gendarmerie . 22,918,000

Aan het Ministerie
van Financiën . . . 59,316,000

Aan het Ministerie
van Financiën voor de
Onwaarden en de Te-
rugbetalingen . . . 132,479,000

*B. — Voor de buitengewone uit-
gaven.*

*1° Eigenlijke buitengewone uit-
gaven :*

Aan het Ministerie
van Justitie . . . 19,000

Aan het Ministerie
van Binnenlandse
Zaken en Volksge-
zondheid 1,180,000

Aan het Ministerie
van Wetenschappen en
Kunsten 2,562,000

Aan het Ministerie
van Openbare Werken 37,030,000

Aan het Ministerie
van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke
Voorzorg 840,000

Au Ministère de la
Défense Nationale . fr. 4,471,000
Au Ministère des Fi-
nances 1,881,000

2^o Dépenses non-permanentes af-
férentes à la réparation des dommages
de guerre :

Au Ministère de la
Justice fr. 54,000
Au Ministère de l'In-
térieur et de l'Hygiène 1,700,000

Au Ministère de
l'Agriculture . . . 12,660,000

Au Ministère des
Travaux publics . . 1,952,000

Au Ministère de la
Défense Nationale . . 445,000

Au Ministère des Fi-
nances 128,175,000

Au Ministère des
Chemins de fer, Ma-
rine, Postes, Télé-
graphes, Téléphones
et Aéronautique . . 83,000

C. — *Au Ministère des Chemins de
fer, Marine, Postes, Télégraphes,
Téléphones et Aéronautique.*

Administration de la Marine, des
Postes, Télégraphes, Téléphones et
Aéronautique :

1^o Pour les dépenses
d'exploitation . . fr. 159,068,000

2^o Pour les dépenses
extraordinaires . . 41,372,000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la
présente loi ne peuvent pas être affec-
tés à des dépenses ordinaires et extra-
ordinaires nouvelles non autorisées
antérieurement par la Législature.

Aan het Ministerie
van Landsverdediging. fr. 4,471,000
Aan het Ministerie
van Financiën . . . 1,881,000

2^o Niet bestendige uitgaven in ver-
band met het herstel der oorlogs-
schade :

Aan het Ministerie
van Justitie. . . fr. 54,000

Aan het Ministerie
van Binnenlandsche
Zaken en Volksgezond-
heid 1,700,000

Aan het Ministerie
van Landbouw . . . 12,660,000

Aan het Ministerie
van Openbare Werken. 1,952,000

Aan het Ministerie
van Landsverdediging. 445,000

Aan het Ministerie
van Financiën . . . 128,175,000

Aan het Ministerie
van Spoorwegen, Zee-
wezen, Posterijen, Te-
legraphen, Telefonen en
Luchtvaart 83,000

C. — *Aan het Ministerie van
Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen,
Telegraphen, Telefonen en Luchtvaart.*

Beheeren van Zeewezen, Posterijen,
Telegraphen, Telefonen en Luchtvaart :

1^o Voor de uitgaven
van exploitatie . . fr. 159,068,000

2^o Voor de buitenge-
wone uitgaven. . . 41,372,000

ART. 2.

Van de bij deze wet verleende voor-
loopige credieten mag geen gebruik
worden gemaakt voor nieuwe gewone
en buitengewone uitgaven die door de
Wetgevende Kamers vroeger niet toe-
gestaan werden.

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le
1^{er} janvier 1927.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre
1926.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den
1 Januari 1927.

Gegeven te Brussel, den 30 Novem-
ber 1926.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

B^{on} M. HOUTART.
